

Secteurs d'activité

Activity sectors

Le **tableau** ci-dessous (non exhaustif mais qui sera complété progressivement) donne la correspondance entre les **termes français et anglais utilisés pour désigner des secteurs d'activité et des types d'entreprises ou d'institutions**.

Le tableau est suivi de quelques **notes et exemples**. Pour y accéder directement, cliquez/tapez sur le lien ci-dessous :

[>> Notes et exemples](#)

Secteurs d'activité	Entreprises/Institutions	Companies/Institutions	Activity sectors
administration fonction publique le secteur administratif le secteur de la fonction publique le secteur des administrations	une administration	a civil service organization	civil service the civil service sector
aéronautique le secteur aéronautique l'industrie aéronautique	une entreprise aéronautique	an aeronautics company	aeronautics the aeronautics sector the aeronautics industry
"	un équipementier aéronautique	an aeronautics equipment manufacturer	"
aérospatial le secteur aérospatial l'industrie aérospatiale	une entreprise aérospatiale	an aerospace company	aerospace the aerospace sector the aerospace industry
"	un équipementier aérospatial	an aerospace equipment manufacturer	"
agroalimentaire le secteur agroalimentaire l'industrie agroalimentaire	une entreprise agroalimentaire	an agri-food company a food-processing company	agri-food the agri-food sector the agri-food industry food processing the food processing sector the food processing industry

assurance le secteur de l'assurance	une compagnie d'assurance	an insurance company	insurance the insurance sector
"	un courtier en assurances	an insurance broker	"
audit le secteur de l'audit	un cabinet d'audit	an auditing firm	auditing the auditing sector
automobile le secteur automobile l'industrie automobile	une entreprise automobile	an automobile company an automotive company	the automobile sector the automotive sector the automobile industry the automotive industry
"	un équipementier automobile	an automotive equipment manufacturer	"
banque le secteur bancaire	une banque	a bank	banking the banking sector
biotechnologie le secteur de la biotechnologie l'industrie biotechnologique	une entreprise biotechnologique	a biotechnology company	biotechnology the biotechnology sector the biotechnology industry
chimie le secteur de la chimie l'industrie chimique	une entreprise chimique	a chemical company	the chemical sector the chemical industry
collectivités locales le secteur des collectivités locales	une collectivité locale	GB: a local authority US: a local government	GB: local authorities GB: the local authority sector US: local government US: the local government sector
collectivités régionales le secteur des collectivités régionales	une collectivité régionale	GB: a regional authority US: a regional government	GB: regional authorities GB: the regional authority sector US: regional government US: the regional government sector

commerce au détail le secteur du commerce au détail	un détaillant	a retailer	retail the retail sector
commerce de gros le secteur du commerce de gros	un grossiste	a wholesaler	wholesale the wholesale sector
communication le secteur de la communication	une agence de communication	a communication agency a communications agency	communication communications the communication sector the communications sector
"	une entreprise de communication	a communication company a communications company	"
comptabilité le secteur de la comptabilité	un cabinet de comptabilité un cabinet comptable	an accountancy firm an accounting firm	accountancy the accountancy sector accounting the accounting sector
construction le secteur de la construction l'industrie de la construction	une entreprise de construction	a construction company	construction the construction sector the construction industry
développement de logiciels le secteur du développement de logiciels l'industrie du développement de logiciels	une société de développement de logiciels	a software development company	software development the software development sector the software development industry
distribution le secteur de la distribution	un distributeur	a distributor	distribution the distribution sector
édition	une société d'édition	a publishing company	publishing

le secteur de l'édition l'industrie de l'édition	une maison d'édition	a publishing house	the publishing sector the publishing industry
édition de logiciels le secteur de l'édition de logiciels l'industrie de l'édition de logiciels	une société d'édition de logiciels	a software publishing company	software publishing the software publishing sector the software publishing industry
électronique le secteur électronique l'industrie électronique	une entreprise électronique	an electronics company	electronics the electronics sector the electronics industry
fabrication le secteur de la fabrication	une entreprise de fabrication	a manufacturing company	manufacturing the manufacturing sector
fonction publique administration le secteur de la fonction publique le secteur administratif le secteur des administrations	une administration	a civil service organization	civil service the civil service sector
hôtellerie le secteur de l'hôtellerie l'industrie hôtelière	un hôtel	a hotel	the hotel sector the hotel industry
hôtellerie et restauration	entreprise d'hôtellerie et de restauration	a hospitality company	hospitality the hospitality sector the hospitality industry
immobilier le secteur de l'immobilier	une agence immobilière	GB: an estate agency US: a real estate agency	GB: property GB: the property sector US: real estate US: the real estate sector
"	une entreprise immobilière	GB: a property company US: a real estate company	"
informatique	un constructeur	a computer	information technology

le secteur de l'informatique l'industrie informatique	informatique un constructeur d'ordinateurs	manufacturer	IT the IT sector the IT industry
"	une entreprise d'informatique	an information technology company an IT company	"
Internet le secteur de l'Internet l'industrie de l'Internet	une entreprise Internet	an Internet company	Internet the Internet sector the Internet industry
juridique le secteur juridique	un cabinet juridique un cabinet d'avocats	a law firm	legal the legal sector
logistique le secteur de la logistique	une entreprise de logistique	a logistics company	logistics the logistics sector
médias le secteur des médias l'industrie des médias	une entreprise de médias	a media company	media the media sector the media industry
médical le secteur médical	une entreprise médicale une institution médicale	a medical company a medical institution	the medical sector
le secteur pharmaceutique l'industrie pharmaceutique	une entreprise pharmaceutique	a pharmaceutical company	the pharmaceutical sector the pharmaceutical industry
restauration le secteur de la restauration l'industrie de la restauration	entreprise de restauration	a catering company	catering the catering sector the catering industry
"	un restaurant	a restaurant	"
santé le secteur de la santé	une entreprise de santé	a healthcare company	healthcare the healthcare sector
services financiers le secteur des services	une société de services	a financial services	financial services the financial services

financiers	financiers	company	sector
services informatiques le secteur des services informatiques l'industrie des services informatiques	une société de services informatiques	an information technology services company an IT services company	information technology services IT services the IT services sector the IT services industry
services publics le secteur des services publics	un établissement de services publics	a public services organization	public services the public services sector
télécommunications télécoms le secteur des télécommunications l'industrie des télécommunications	une entreprise de télécommunications une entreprise de télécoms	a telecommunications company a telecoms company a telecoms company	telecommunications telecoms telecoms the telecommunications sector the telecommunications industry
textile le secteur du textile l'industrie du textile	une entreprise textile	a textile company	textile the textile sector the textile industry
transports le secteur des transports l'industrie des transports	une entreprise de transport une entreprise de transports	GB: a transport company US: a transportation company	GB: transport GB: the transport sector GB: the transport industry US: transportation US: the transportation sector US: the transportation industry

[>> Retour au début du tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Notes et exemples

1) L'expression française du type « **je travaille dans ...** », complétée par l'intitulé d'un **secteur**, se traduit en anglais par une expression du type « **I work in ...** ».

Par exemple :

Elle travaille dans l'assurance.

... dans le secteur de l'assurance.

She works in insurance.

... in the insurance sector.

J'ai travaillé dans l'informatique.

... dans le secteur de l'informatique.

I worked in IT.

... in the IT sector.

Il travaille dans la restauration.

... dans le secteur de la restauration.

He works in catering.

... in the catering sector.

Il a travaillé dans les transports.

... dans le secteur des transports.

GB: He worked in transport.

GB: ... in the transport sector.

US: He worked in transportation.

US: ... in the transportation sector.

NB : comme illustré par les exemples ci-dessus, les noms de secteurs d'activité s'emploient **sans article** donc on ne doit pas dire par exemple « **I work in the insurance.** » ; en revanche, si on ajoute le mot « **sector** » il ne faut pas oublier l'article « **the** » qui est lié au mot « **sector** » (pas au nom du secteur !).

2) Les expressions françaises du type « **je travaille dans ...** » et « **je travaille pour ...** », complétées par l'intitulé d'un **type d'entreprise ou d'institution**, se traduisent en anglais par une expression du type « **I work in ...** » ou « **I work for ...** ».

Par exemple :

Je travaille dans une entreprise agroalimentaire.

... pour une entreprise agroalimentaire.

I work in an agri-food company.

... for an agri-food company.

Elle a travaillé dans une maison d'édition.

... pour une maison d'édition..

She worked in a publishing house.

... for a publishing house.

Elle travaille dans un cabinet juridique.

... pour un cabinet juridique.

She works in a law firm.

... for a law firm.

Il travaille dans un Apple Store.

... pour un Apple Store.

He works in an Apple Store.

... for an Apple Store.

Il a travaillé dans un restaurant.

... pour un restaurant.

He worked in a restaurant.

... for a restaurant.

NB : les termes anglais « **company** » et « **firm** », qui sont synonymes, peuvent être employés indifféremment comme traduction des mots français « **entreprise** » et « **société** » mais, comme illustré par les exemples dans le tableau ci-dessus, c'est plutôt le mot « **firm** » qui est utilisé pour certains types d'entreprises, par exemple dans le secteur de la comptabilité ou dans le secteur juridique.

3) Les expressions françaises du type « **je travaille à ...** », « **je travaille chez ...** » et « **je travaille pour ...** », complétées par le **nom d'une entreprise ou d'une institution**, se traduisent en anglais par une expression du type « **I work at ...** » ou « **I work for ...** ».

Par exemple :

Il travaille à l'hôpital Cochin à Paris.

... pour l'hôpital Cochin à Paris.

He works at the Cochin Hospital in Paris, France.

... for the Cochin Hospital in Paris, France.

Elle travaille au ministère de l'Éducation nationale.

... pour le ministère de l'Éducation nationale.

She works at the French Ministry of Education.

... for the French Ministry of Education.

J'ai travaillé chez Apple.

... pour Apple.

I worked at Apple.

... for Apple.

Elle a travaillé chez Bull.

... pour Bull.

She worked at Bull.

... for Bull.

En tant qu'auto-entrepreneur, j'ai travaillé pour plusieurs clients, dont Hachette.

As a self-employed person, I worked for several clients, including Hachette.

4) Voir aussi le site de l'INSEE d'où vous pouvez télécharger un document intitulé « Version anglaise des intitulés de la NAF rév. 2 », qui fournit une **liste de secteurs d'activité en français et en anglais** :

>> [Nomenclature d'activités française \(INSEE\)](#)

>> [Retour au début des notes et exemples](#)

>> [Retour au début du tableau](#)

>> [Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2012-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.